Перечень заимствованных слов, употребляемых в библиотечной сфере

БВ

Библиотечная терминология

Айдентика — набор графических форм и принципов построения визуальной коммуникации организации, компании, объединенных одной идеей (<http://statut.by>).

Антикафе — публичное заведение социальной направленности, место для встреч, времяпрепровождения, оформленное в формате кафе или клуба, «арендуемое» посетителями на время (<http://www.pravoved.ru>).

Аутсорсинг (англ. *outsourcing* (*outer-source-using*)) — использование внешнего источника/ресурса) — передача организацией на основании договора определенных бизнес-процессов или производственных функций на обслуживание другой компании, специализирующейся в соответствующей области. В отличие от услуг сервиса и поддержки, имеющих разовый, эпизодический, случайный характер и ограниченных началом и концом, на аутсорсинг передаются обычно функции по профессиональной поддержке бесперебойной работоспособности отдельных систем и инфраструктуры на основе длительного контракта (не менее одного года). Наличие бизнес-процесса является отличительной чертой аутсорсинга от различных других форм оказания услуг и абонентского обслуживания (<http://kdpcopsulting.ru>).

Афтерпати — отдых после вечеринки, вечеринка с заранее обозначенным местом и временем после мероприятия (<http://www.onlinedics.ru>).

Брендбук — свод законов, на которые должно опираться любое позиционирование организации во внешнюю среду, а также иллюстрации и образцы элементов фирменного стиля (<http://saitowed.ru/>).

Бриджинг — подразумевает под собой стратегическое партнерство, которое может существовать в разных формах, вплоть до совместного ведения бизнеса с основными покупателями, пользователями или сотрудничества с конкурентами. «Бриджинг» в английском языке означает «наводить мосты» (<http://slgpp.com>).

Буктрейлер (англ. *booktrailer*) — небольшой видеоролик, рассказывающий в произвольной художественной форме о какой-либо книге. Цель таких роликов — пропаганда чтения, привлечение внимания к книгам при помощи визуальных средств, характерных для трейлеров к кинофильмам. Как правило, продолжительность буктрейлера составляет не более 3 минут. Такие ролики снимают как к современным книгам, так и к книгам, ставшим литературной классикой (<http://wikipedia.org>).

Буллинг — регулярное негативное поведение одного работника по отношению к другому работнику или к целой группе работников, это запугивание, физический или психологический террор, направленный на то, чтобы вызвать у другого страх и тем самым подчинить его себе (<http://www.rae.ru>).

Воркшоп (англ. *workshop*) — коллектив, группа работников, созданная для дискуссии по какой-либо теме или для ее разработки. Иногда воркшоп — это интенсивное учебное мероприятие, на котором участники учатся, прежде всего, благодаря собственной активной работе; учебная группа, помогающая всем участникам стать по окончании обучения более компетентными, чем в начале; учебный процесс, в котором каждый принимает активное участие; учебный процесс, во время которого участники много узнают друг от друга; тренинг, результаты которого зависят, прежде всего, от вклада участников и в меньшей степени — от знаний ведущего; учебный процесс, на котором в центре внимания — переживания участников, а не компетентность ведущего (<http://www.eventmarket.ru>).

Гаджет (англ. *gadget*, приспособление, прибор) — электронное устройство, отличающееся малыми размерами и выполняющее ограниченный круг дополнительных, по отношению к базовому устройству, задач (т. е. специализированное), подключаемое по стандартизированному интерфейсу к более сложному базовому устройству (<http://www.compgramotpost.ru>).

Дауншифтинг (англ. *downshifting* — переключение на низкую передачу) — социальное явление целенаправленного осознанного спуска по соци-

альной иерархии, связанное с «жизнью для себя», «отказом от чужих целей»; переход с высокооплачиваемой, но связанной с чрезмерным стрессом, нагрузками и отнимающей все свободное время работы на более спокойную, хотя и низкооплачиваемую по сравнению с прежней, а также отказ от предметов роскоши и карьерных перспектив в будущем (<http://ru.wikipedia.org>).

Инжиниринг — совокупность интеллектуальных видов деятельности, имеющей своей конечной целью получение наилучших (оптимальных) результатов от капиталовложений или иных затрат, связанных с реализацией проектов различного назначения за счет наиболее рационального подбора и эффективного использования материальных, трудовых, технологических и финансовых ресурсов в их единстве и взаимосвязи, а также методов организации и управления, на основе передовых научно-технических достижений и с учетом конкретных условий и проектов. Инжиниринг — это работы и услуги, включающие составление технических заданий, проведение НИР и др. (<http://otvet.mail.ru>).

Квест (англ. *quest*), или приключенческая игра (англ. *adventure game*) — один из основных жанров компьютерных игр, представляющий собой интерактивную историю с главным героем, управляемым игроком; при этом важнейшими элементами игры являются собственно повествование и исследование мира, а ключевую роль в игровом процессе играют решение головоломок и задач, требующих от игрока умственных усилий (<http://ru.wikipedia.org>).

Кейтеринг (англ. *catering* от *cater* — поставлять провизию) — общественное питание, связанное с оказанием услуг на удаленных точках, организация питания в помещении и на выездном обслуживании, а также осуществление обслуживания мероприятий различного назначения (http://russiaп_french.fracademic.com).

Кластер — сообщество экономически тесно связанных и близко расположенных организаций смежного профиля, взаимно способствующих общему развитию и росту конкурентоспособности друг друга. Кластер — группа компьютеров, объединенных высокоскоростными каналами связи, представляющая с точки зрения пользователя единый аппаратный ресурс (<http://www.time-innov.ru>).

Книговорот (буккроссинг) — действие освобождения книг, хобби и общественное движение, действующее по принципу социальных сетей и близкое к флешмобу. Человек, прочитав книгу, оставляет («освобождает») ее в общественном месте (парк, кафе, поезд, станция метро), для того чтобы другой, случайный человек мог эту книгу найти и прочитать, тот в свою очередь должен повторить это же действие. Слежение за «путешествием» книги осуществляется через специальные странички в сети (<http://ru.wikipedia.org>).

Коворкинг (англ. *co-working* — совместно работающие) — модель работы, в которой участники, оставаясь независимыми и свободными, используют общее пространство для своей деятельности. Коворкинг занимает промежуточное место между работой из дома и использованием отдельного офиса. Также коворкингом называют каждое отдельное пространство для совместной работы (<http://coworkingrussia.com>).

Копилефт (англ. *copyleft* — производное от слова копирайт (англ. *copyright*), иногда переводят как авторское лево) — движение, участники которого публикуют результаты своего творчества на условиях свободных лицензий, тем самым позволяя бесплатное использование и модификацию произведений (<http://www.wikireality.ru>).

Краудсорсинг (англ. *crowdsourcing, crowd* — толпа и *sourcing* — использование ресурсов) — это передача некоторых производственных функций неопределенному кругу лиц, решение общественно значимых задач силами добровольцев, часто координирующих при этом свою деятельность с помощью информационных технологий (<http://dic.academic.ru>).

Краудфандинг (англ. *crowd funding* — народное финансирование, *crowd* — толпа, *funding* — финансирование) — коллективное сотрудничество людей (доноров), которые добровольно объединяют свои деньги или другие ресурсы вместе, как правило через Интернет, чтобы поддержать усилия других людей или организаций (реципиентов). Сбор средств может служить для различных целей. Изначально должна быть заявлена цель, определена необходимая денежная сумма, составлена калькуляция всех расходов, а информация по ходу сбора средств должна быть открыта для всех (<http://www.progr.me>).

Митап — это неформальная встреча с участием гражданских активистов и ИТ-специалистов, где каждый может рассказать о том, что его интересует и найти единомышленников (<http://www.dislife.ru>).

Моббинг (англ. *mob* — толпа) — форма психологического насилия в виде травли сотрудника в коллективе, как правило, с целью его последующего увольнения (<http://www.guidelife.ru>).

Мультиплекс — многозальный комплекс (<http://ru.wikipedia.org>).

Нетворкинг (англ. *networking, net* — сеть и *work* — работать) — социальная и профессиональная деятельность, направленная на то, чтобы с помощью круга друзей и знакомых максимально быстро и эффективно решать сложные жизненные задачи (например, найти работу) и бизнес-вопросы (например, находить клиентов, нанимать лучших сотрудников, привлекать инвесторов). При этом в основе нетворкинга лежит выстраивание доверительных и долгосрочных отношений с людьми и взаимопомощь (<http://ru.science.wikia.com>).

Облачное хранилище данных (англ. *cloud storage*) — модель онлайн-хранилища, в котором данные хранятся на многочисленных распределенных в Сети серверах, предоставляемых в пользование клиентам, в основном, третьей стороной. В отличие от модели хранения данных на собственных выделенных серверах, приобретаемых или арендуемых специально для подобных целей, количество или какая-либо внутренняя структура серверов клиенту, в общем случае, не видна. Данные хранятся и обрабатываются в так называемом облаке, которое представляет собой, с точки зрения клиента, один большой виртуальный сервер. Физически же такие серверы могут располагаться удаленно друг от друга географически, вплоть до расположения на разных континентах (<http://ru.wikipedia.org>).

Облачные вычисления (англ. *cloud computing*) в информатике — модель обеспечения повсеместного и удобного сетевого доступа по требованию к общему пулу конфигурируемых вычислительных ресурсов (например, сетям передачи данных, серверам, устройствам хранения данных, приложениям и сервисам — как вместе, так и по отдельности), которые могут быть оперативно предоставлены и освобождены с минимальными эксплуатационными затратами и/или обращениями к провайдеру (<http://ru.wikipedia.org>).

Печа-куча (яп. болтовня) — это методология представления кратких докладов, специально ограниченных по форме и продолжительности, на неформальных конференциях PechaKucha Nights. Выступающий представляет доклад-презентацию из 20 слайдов, каждый слайд демонстрируется 20 секунд, после чего автоматически сменяется на следующий. Продолжительность доклада ограничена 6 минутами 40 секундами или 6 минутами. Доклады следуют один за другим. Количество докладов обычно варьируется от 8 до 12 (<http://ru.wikipedia.org>).

Публичное облако (англ. *public cloud*) — инфраструктура, предназначенная для свободного использования широкой публикой. Публичное облако может находиться в собственности, управлении и эксплуатации коммерческих, научных и правительственных организаций (или какой-либо их комбинации). Публичное облако физически существует в юрисдикции владельца — поставщика услуг (<http://ru.wikipedia.org>).

Ребрендинг (англ. *rebranding*) — активная маркетинговая стратегия; включает комплекс мероприятий по изменению бренда (как организации, компании, так и производимого ею товара), либо его составляющих: названия, логотипа, слогана, визуального оформления, с изменением позиционирования. Рестайлинг и репозиционирование бренда — составные части процесса ребрендинга (<http://ru.wikipedia.org>).

Скринкаст (англ. *screencast*) — цифровая видеозапись информации, выводимой на экран компьютера, также известная как *video screen capture* (досл. видеозахват экрана). Часто сопровождается голосовыми комментариями (<http://ru.wikipedia.org>).

Слоган — это некоторая ключевая фраза, определяющая либо конкретную организацию либо рекламную акцию, проводимую ею. Рекламный слоган — лаконичная, легко запоминающаяся фраза, выражающая суть рекламного сообщения (<http://shkolazhizni.ru>).

Стартап или **стартап-компания** (от англ. *start-up* — запускать) — это проект, идея бизнеса, рассчитанная на быструю реализацию; компания с короткой историей операционной деятельности, созданная недавно и находящаяся в стадии развития или исследования перспективных рынков. Новые проекты в отраслях высоких технологий часто называют хайтек-стартап (<http://ru.wikipedia.org>).

Стейкхолдер (англ. *stakeholder*, букв. владелец доли) — одно из физических или юридических лиц, заинтересованных в финансовых и иных результатах деятельности организации. Стейкхолдеры — это группы, существующие внутри или вне организации, которые надо учитывать при осуществлении деятельности: группы влияния, финансирующие организацию, которые руководят ею; служащие, работающие в организации; экономические партнеры. Данная категория включает как покупателей и поставщиков, так и другие экономические субъекты. Каждая из этих групп имеет различные интересы и властные возможности, что оказывает влияние на уровень поставленных ими задач (<http://ru.wikipedia.org>).

Стендап — это вербальный репортерский прием, когда журналист работает непосредственно в кадре, часто — на месте освещаемого события (<http://ensiklopedia.ru>).

Таймлайнер — новый продукт, новый тип сервиса, запись на обслуживание через Интернет; кнопка на сайте, при нажатии на которую клиент видит расписание работы — свободное и занятое время, список услуг (<http://www.timeliner.ru>).

Тимбилдинг — в это понятие входят корпоративные праздники и психологические (игровые) тренинги, моделирующие жизнь коллектива, обучающие его совместной активной деятельности. Тимбилдинг-тренинги направлены на создание атмосферы неформального общения, непосредственное построение команды, выработку командного духа и умения работать в команде, выявление лидеров, сплочение команды, психологическую разгрузку (<http://shkolazhizni.ru>).

Фейк — неправда, ложь, обман; неологизм, появившийся в русском языке с распространением Интернета, обычно означает фиктивную личность (<http://otvet.mail.ru>).

Флешмоб (англ. *flash mob* — мгновенная толпа; *flash* — вспышка, миг, мгновение; *mob* — толпа) — заранее спланированная массовая акция, в которой большая группа людей появляется в общественном месте, выполняет заранее оговоренные действия (сценарий) и затем расходится. Основные принципы флешмоба: спонтанность в широком смысле, отсутствие централизованного руководства, избранного командира, отсутствие каких-либо финансовых или рекламных целей, деперсонализация, отказ от освещения флешмоба в СМИ (<http://otvet.mail.ru>).

Фолксонимия (англ. *folksonomy, folk* — народный + *taxonomy* — таксономия, от греч. расположение по порядку + закон) — народная классификация, практика совместной категоризации информации (текстов, ссылок, фото, видеоклипов и т. п.) посредством произвольно выбираемых меток, называемых тегами. Это понятие относится к спонтанному сотрудничеству группы людей с целью организации информации, которое интересно тем, что оно полностью отличается от традиционных формальных методов фасетной классификации (<http://www.wikizpanie.ru>).

Форсайт — систематический, совместный процесс построения видения будущего, нацеленный на повышение качества принимаемых в настоящий момент решений и ускорение совместных действий; включает в себя действия, ориентированные на мышление, обсуждение, очерчивание будущего (<http://www.e-xecutive.ru>).

Хаб (англ. *hub*, букв. ступица колеса, центр) — в общем смысле узел какой-то сети (<http://dic.academic.ru>).

Хедлайнер — наиболее привлекающий внимание публики участник представления, концерта, фестиваля, имя которого стоит в заголовке афиши, выступающий, как правило, в конце (<http://ru.wiktionary.org>).

Хендаут — раздаточный материал, тезисы доклада, лекции, раздаваемые слушателям (<http://ru.wiktionary.org>).

Хипстер — от жаргонного *to be hip* (быть в теме), имеется в виду обеспеченная городская молодежь, интересующаяся элитарной зарубежной культурой и искусством, модой, альтернативной музыкой и инди-роком, артхаусным кино, современной литературой и т. п. (<http://otvet.mail.ru/>).

Хэштег или хештег (англ. *hashtag* от *hash* — символ «решетка» + *tag* — тэг) — слово или фраза, которым предшествует символ #. Пользователи могут объединять группу сообщений по теме или типу с использованием хэштегов — слов или фраз (www.ru.wikipedia.org).

Шоу-рум — выставочный зал (<http://otvet.mail.ru>).

Эдьютейнмент (развлечение в обучении) — особый тип обучения, который основывается на развлечении и формировании первичного интереса к предмету с получением удовольствия от процесса обучения и стойким интересом к процессу обучения; включение игры в процесс обучения чему-либо (<http://polit.ru/article/2011/07/29/edutainment/>).

Список источников

1. *Гринев С.В.* Введение в терминографию: Как просто и легко составить словарь / С.В. Гринев. — М.: Кн. дом «ЛИБРОКОМ», 2009. — 224 с.
2. *Дьяков А.И.* Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке [Электронный ресурс] // Язык и культура. — Новосибирск, 2003. — С. 35—43. — Режим доступа: <http://www.philology.ru/linguistics2/dyakov-03.htm>
3. Новояз [Электронный ресурс] // Политический словарь. — Режим доступа: http://gufo.me/content_pol/povojaz-668.html
4. Проект «Основ государственной культурной политики» [Электронный ресурс] // RG.RU. Рос. газета. — 2014. — 16 мая. — Режим доступа: <http://www.rg.ru/2014/05/15/osnovi-dok.html>
5. *Реформатский А.А.* Введение в языковедение / А.А. Реформатский. — М.: Аспект Пресс, 2006. — 536 с.
6. *Щерба Л.В.* Избранные работы по русскому языку / Л.В. Щерба. — М.: Аспект Пресс, 2007. — 259 с.

Контактные данные:

105005, Москва,
ул. Бауманская, д. 58/25, стр. 14;
e-mail: suvaleriya@yandex.ru